

BAB IV

SIMPULAN DAN SARAN

4.1. SIMPULAN

Berdasarkan hasil analisis pada bab sebelumnya, dapat disimpulkan mengenai kesalahan pembelajar bahasa Jepang dalam menggunakan partikel $\sim$, $\sim$ dan $\sim$ yang menunjukkan arah dan gerak. Dari 10 soal yang menjadi sampel penelitian, prosentase responden yang menjawab dengan benar diatas 70% hanya 3 soal saja atau 30% dari keseluruhan soal.

Kesalahan dan faktor penyebab kesalahan penggunaan partikel yang dilakukan oleh responden adalah sebagai berikut:

a.) Kesalahan dalam penggunaan partikel

1. Kesalahan penggunaan partikel yang mempunyai fungsi yang mirip, yaitu partikel $\sim$ yang menyatakan arah tempat tujuan dengan partikel $\sim$ yang menyatakan titik/*point* tempat tujuan.

2. Kesalahan penggunaan partikel $\sim$ yang menyatakan tempat yang dilewati saat perpindahan dan tempat yang ditinggalkan.

b.) Faktor penyebab kesalahan penggunaan partikel

faktor kesalahan pembelajar bahasa Jepang dalam menggunakan partikel disebabkan kurang memahami fungsi partikel yang bermacam-macam dan sulit membedakan partikel yang memiliki kemiripan fungsi. Pembelajar bahasa Jepang

hanya terpaku satu atau dua kosakata sebelum atau sesudah partikel tersebut, tidak melihat konteks dan makna kalimat secara keseluruhan.

Kesalahan yang paling banyak muncul adalah penggunaan partikel を, dari 5 soal, hanya 1 soal saja prosentase responden yang menjawab dengan benar diatas 70%. Kesalahan terjadi karena kurangnya pemahaman fungsi partikel を yang menunjukkan arah dan gerak.

4.2. SARAN

Untuk mengurangi kesalahan-kesalahan yang sama, pembelajar bahasa Jepang diharapkan untuk memperdalam lagi pengetahuan mengenai partikel へ, に dan を, khususnya yang menunjukkan arah dan gerak. Pembelajar bahasa Jepang juga banyak membaca buku berbahasa Jepang dan mengerjakan soal tentang partikel, dan memperhatikan fungsi partikel へ, に dan を serta memahami konteks kalimat secara keseluruhan.

Bagi peneliti yang akan membahas tema sejenis, disarankan untuk meneliti tentang penggunaan partikel から dan まで yang menunjukkan arah dan gerak. Karena memiliki kemiripan fungsi dengan partikel を dan に. Diharapkan penelitian lanjutan tersebut dapat memberikan wawasan tentang partikel- partikel yang menunjukkan arah dan gerak.

DAFTAR PUSTAKA

Hitoko Sasaki, Noriko Matsumoto (2010). *Nihongo Sou-Matome N3*

Bunpou 日本語総まとめ N3 文法. Tokyo: 株式会社アスク出版

Miyoshi Reiko, Yoshigi Tooru, Yonezawa Fumihiko (1997), *Particles:*

Elementary/Intermediate ことばをつなぐ助詞 (初級・中級) . Tokyo:
Senmon Kyouiku Publishing Co.Ltd

Murata Mizue (2007). *日本語の文法入門*. Tokyo: 株式会社アルク

Naoko Chino (1992). *Partikel Penting Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc

Natsuko Tsujimura (2014) *An Introduction To Japanese Linguistics*. UK: John
Wiley & sons, Inc

Nitta Yoshio (2009). *現代日本語文法 2*. Tokyo: Kurosio

Oyanagi Noboru (2002). *New Approach Japanese Intermediate Course*. Tokyo:
Nihongo Kensyusha

Sudjianto (1999). *Gramatika Bahasa Jepang Modern Seri B*. Jakarta: Kesaint
Blanc

T.Chandra (2009). *Nihongo no Joshi (Partikel Bahasa Jepang)*. Jakarta:
Evergreen

Yone Tanaka, Akiko Makino, Akeni Shigekawa, Keiko Mikogami,

Chiseko Koga & Chihiro Ishii (1998). *Minna no Nihongo Shokyu 1* Surabaya:
International Multicultural (I'Mc)

-----.(1998) *Minna no Nihongo Shokyu 2*. Surabaya: International
Multicultural (I'Mc)

<http://people.ucalgary.ca/~xyang/kobun/6-2-3.htm>

Diakses 20 Januari 2017

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfm_8T4SvUXLXCnFhL2M

[FSlkoGqa7gHF8FjTaSfPO16KGPpRw/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfm_8T4SvUXLXCnFhL2M)

Form Angket diunggah dan diakses Januari – Februari 2017



LAMPIRAN

DATA DARI BUKU AJAR *MINNA NO NIHONGO 1*, *MINNA NO NIHONGO 2*, *NEW APPROACH*

Partikel pada buku ajar *Minna no Nihongo 1*

Partikelへ

1. わたしは京都へ行きます。

(*Minna no Nihongo 1*: 38)

2. わたしはタクシーでうちへ帰ります。

(*Minna no Nihongo 1*: 38)

3. わたしは家族と日本へ来ました。

(*Minna no Nihongo 1*: 38)

4. 何で東京へ行きますか。

(*Minna no Nihongo 1*: 38)

5. だれと東京へ行きますか。

(*Minna no Nihongo 1*: 38)

6. いつ日本へ来ましたか。

(*Minna no Nihongo 1*: 38)

7. あのう、この電車は甲子園へ行きますか。

(*Minna no Nihongo 1*: 39)

8. わたしはスーパーへ行きます。

(*Minna no Nihongo 1*: 40)

9. わたしはバスで会社へ行きます。

(*Minna no Nihongo 1*: 40)

10. わたしはミラーさんと日本へ来ました。

(*Minna no Nihongo 1*: 40)

11. わたしはらいしゅう国へ帰ります。

(*Minna no Nihongo 1*: 40)

12. あした東京へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 43)

13. いっしょに神戸へ行きませんか。

(Minna no Nihongo 1: 46)

14. 友達と奈良へ行きました。

(Minna no Nihongo 1: 46)

15. わたしは京都へ行きました。

(Minna no Nihongo 1: 51)

16. 電車で会社へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 53)

17. 7時にうちへ帰ります。

(Minna no Nihongo 1: 53)

18. 土曜日は朝図書館へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 53)

19. 病院へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 61)

20. けさ図書館へ行きました。

(Minna no Nihongo 1: 63)

21. 午後デパートへ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 63)

22. 先週金閣寺へ行きました。

(Minna no Nihongo 1: 69)

23. 毎日赤い自働車で大学へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 71)

24. 毎晩ダンスの学校へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 79)

25. 沖縄へ行きたいです。

(Minna no Nihongo 1: 104)

26. 子どもと神戸へ船を見に行きます。

(Minna no Nihongo 1: 104)

27. 北海道へスキーに行きました。

(Minna no Nihongo 1: 104)

28. 大阪へ遊びに行きました。

(Minna no Nihongo 1: 109)

29. 8時ごろテレサちゃんと学校へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 111)

30. 午後学校へテレサちゃんを迎えに行きます。

(Minna no Nihongo 1: 111)

31. それから、いっしょに公園へ遊びに行きます。

(Minna no Nihongo 1: 111)

32. サントさん 家族は遠い所へ車で遊びに行きます。

(Minna no Nihongo 1: 111)

33. 朝日ジョギングをして、シャワーを浴びて、会社へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 130)

34. 図書館へ行って、本を借りて、それから友達に会いました。

(Minna no Nihongo 1: 130)

35. 電話をかけてから、友達のうちへ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 132)

36. 美術館へ行きます。

(Minna no Nihongo 1: 135)

37. あのうあしたから東京へ出張しなければなりません。

(Minna no Nihongo 1: 139)

38. この資料、会議室へ持って行きますか。

(Minna no Nihongo 1: 151)

39. 受付へ本を持って来て、カードを見せてください。

(Minna no Nihongo 1: 153)

40. 北海道へ行ったことがありますか。

(Minna no Nihongo 1: 154)

41. わたしは沖縄へ行ったことがあります。

(Minna no Nihongo 1: 156)

42. 夏休みは国へ帰るの？

(Minna no Nihongo 1: 165)

43. 田中君、高橋君といっしょに京都の神社へ行った。

(Minna no Nihongo 1: 171)

44. うちへ帰ってから、アメリカの家族に電話をかけた。

(Minna no Nihongo 1: 171)

45. 首相は来月アメリカへ行くと言いました。

(Minna no Nihongo 1: 172)

46. 1778年にイギリスのチャクンは船でクオースランドへ行きました。

(Minna no Nihongo 1: 179)

47. 夏休みやお正月に国へ帰ったとき、買います。

(Minna no Nihongo 1: 190)

48. 暇なとき、うちへ遊びに行きませんか。

(Minna no Nihongo 1: 190)

49. わたしは山田さんは坂城へつれていってもらいました。

(Minna no Nihongo 1: 200)

50. 天気がいいとき、おばあちゃんはお病院へ友達に会いに行きます。

(Minna no Nihongo 1: 205)

51. おばあちゃんが僕のうちへ来たとき、僕は学校で習った歌を歌ってあげます。

(Minna no Nihongo I: 205)

52. おばあちゃんがうちへ来ると、うちの中がとてもにぎやかになります。

(Minna no Nihongo I: 205)

53. ミラーさんが東京へ行ったら、寂しくなるね。

(Minna no Nihongo I: 207)

54. 東京へ行っても、大阪のことを忘れないでください。

(Minna no Nihongo I: 207)

55. 木村さん、暇があつたら、ぜひ東京へ遊びに来てください。

(Minna no Nihongo I: 207)

56. ミラーさんも大阪へ来たら、電話をください。

(Minna no Nihongo I: 207)

57. 会社へ行って、働いて、うちへ帰ったら、1日が終わります。

(Minna no Nihongo I: 213)

Partikel に

1. あの喫茶店に入りませんか。

(Minna no Nihongo I: 109)

2. 京都駅から16番バスに乗って、大学前で降ります。

(Minna no Nihongo I: 130)

3. それから今晚はお風呂に入ってください。

(Minna no Nihongo I: 139)

4. 先生、お風呂に入ってもいいですか。

(Minna no Nihongo I: 143)

5. 8時40分までに教室に入ってください。

(Minna no Nihongo I: 145)

6. 机の番号を見て、あなたの番号の所座ってください。

(Minna no Nihongo 1: 145)

7. 日本の子どもは校に入るまえに、ひらがなを覚えなければなりませんか。

(Minna no Nihongo 1: 146)

8. 新幹線に乗ったことがありますか。

(Minna no Nihongo 1: 159)

9. 山に登ります。

(Minna no Nihongo 1: 159)

10. 7月と8月だけ富士山に登ることができます。

(Minna no Nihongo 1: 161)

11. タワポン君、富士山に登ったことある？

(Minna no Nihongo 1: 165)

12. 本田駅から12番のバスに乗って、図書館前で降りてください。

(Minna no Nihongo 1: 191)

13. 友達が会社に入ったとき、日本人はどんな物をあげますか。

(Minna no Nihongo 1: 195)

14. 友達が新しいうちに引越しました。

(Minna no Nihongo 1: 195)

15. 大学に入ったとき、姉がくれました。

(Minna no Nihongo 1: 203)

16. 会社に入りました。

(Minna no Nihongo 1: 203)

17. 梅田から電車に乗ります。

(Minna no Nihongo 1: 218)

Partikel を

1. 大学を出ます。

(Minna no Nihongo 1: 135)

2. 会議室を出るとき、エアコンを消しましたか。

(Minna no Nihongo 1: 190)

3. この道をまっすぐ行くと、左にあります。

(Minna no Nihongo 1: 190)

4. 道をわたるとき、車に気をつけます。

(Minna no Nihongo 1: 192)

5. 大学を出ました。

(Minna no Nihongo 1: 203)

6. 大学を出たら、すぐ働きますか。

(Minna no Nihongo 1: 206)

7. 毎朝8時にうちを出ます。

(Minna no Nihongo 1: 217)

8. 京都で電車を降ります。

(Minna no Nihongo 1: 217)

9. 毎朝公園を散歩します。

(Minna no Nihongo 1: 217)

10. あの信号を渡ってください。

(Minna no Nihongo 1: 217)

11. この道をまっすぐ行くと、駅があります。

(Minna no Nihongo 1: 217)

Partikelへ、に dan を pada buku ajar Minna no Nihongo 2

Partikel へ

1. わたしは運動会に参加しません。福岡へしゅっちようするんです。

(Minna no Nihongo 2: 4)

2. さくら大学いきたけ が、どこでおりたらいですか。

(Minna no Nihongo 2: 4)

3. 土井さんは宇宙へ行って、宇宙船の外へ出ました。

(Minna no Nihongo 2: 9)

4. このドアを開けると、どこでも行きたい所へ行けます。

(Minna no Nihongo 2: 17)

5. じゃ、四ツ谷 駅の事勝へ行ってください。

(Minna no Nihongo 2: 27)

6. 電車で神戸へ来られます。

(Minna no Nihongo 2: 33)

7. ハス君は国へ帰っても、柔道を続けますか。

(Minna no Nihongo 2: 44)

8. 夏休みは国へ帰らないんですか。

(Minna no Nihongo 2: 44)

9. あしたからニューヨークへ出張します。

(Minna no Nihongo 2: 44)

10. 部長は支店へいく予定です。

(Minna no Nihongo 2: 46)

11. 高校を卒業して、東京へ来てから、もう10年になる。

(Minna no Nihongo 2: 51)

12. わたしは来年の春会社をやめて、田舎へ帰ろうと思っている。

(Minna no Nihongo 2: 51)

13. わたしは東京へ来て、自然のすばらしさに気がいた。

(Minna no Nihongo 2: 51)

14. 病院へいったほうがいいです。

(Minna no Nihongo 2: 54)

15. うちへ帰って、休みます。

(Minna no Nihongo 2: 57)

16. 「1週間以内に警察へ来てください」と書いてあります。

(Minna no Nihongo 2: 61)

17. うちへ帰ったあとで、気がついたんです。

(Minna no Nihongo 2: 68)

18. きょうはスポーツクラブへ行く日なんです。

(Minna no Nihongo 2: 68)

19. 朝ごはんをたべて会社へ行きます。

(Minna no Nihongo 2: 70)

20. 朝ごはんをたべないで会社へ行きます。

(Minna no Nihongo 2: 70)

21. 子どもをプールへ連れて行かなければならないんです。

(Minna no Nihongo 2: 73)

22. 旅行社へ行けばもっと詳しいことがわかります。

(Minna no Nihongo 2: 77)

23. 来年フランスへ行きなと思って、フランス語の勉強も始めました。

(Minna no Nihongo 2: 87)

24. ヨーロッパの人は船で遠い国へ行って、珍しいものを持って帰りました。

(Minna no Nihongo 2: 93)

25. 外国へ行く人も多くなりました。

(Minna no Nihongo 2: 93)

26. でもでも宇宙へ行けようになるのでしょうか。

(Minna no Nihongo 2: 93)

27. わたしが日本へ来たのは去年の3月です。

(Minna no Nihongo 2: 102)

28. 体の調子が悪いので、病院へ行きます。

(Minna no Nihongo 2: 110)

29. 病院へいくので、5時に帰ってもいいですか。

(Minna no Nihongo 2: 112)

30. 台風9号は東京へ来るかどうか、まだわかりません。

(Minna no Nihongo 2: 118)

31. わたしは先生に京、都へつれて行っていただきました。

(Minna no Nihongo 2: 130)

32. 初めて日本へ来たとき、大変だったでしょ？

(Minna no Nihongo 2: 133)

33. 太郎を海の中のお城へ連れて行ってくれました。

(Minna no Nihongo 2: 135)

34. 太郎は毎日楽しく暮らしていましたが、うちへ帰りたくなりました。

(Minna no Nihongo 2: 135)

35. 太郎は母へ帰りましたが、どこにもあひはありませんでした。

(Minna no Nihongo 2: 135)

36. わたしはロンドンへ来たとき、あとは貯金します。

(Minna no Nihongo 2: 137)

37. 日本へ来た目的は何ですか。

(Minna no Nihongo 2: 141)

38. その調査のために、アメリカへ行ったとき、一人のアメリカ人を見ました。

(Minna no Nihongo 2: 143)

39. 安藤さんにはカブラーメンを輸出するために、アメリカへきました。

(Minna no Nihongo 2: 143)

40. ちょっと郵便局へ行って来ます。

(Minna no Nihongo 2: 149)

41. 外国へ行こうと思っているんですが・・・。

(Minna no Nihongo 2: 175)

42. 図書館へ行けば、いつでも必要な本が入ります。

(Minna no Nihongo 2: 177)

43. 息子をイギリスへ留学させます。

(Minna no Nihongo 2: 186)

44. それでちょっと国へ帰らせていただきたいんですが・・・。

(Minna no Nihongo 2: 187)

45. 部長はミラーさんをアメリカへしゅっちょうさせました。

(Minna no Nihongo 2: 188)

46. 部長はアメリカへ出張なさいます。

(Minna no Nihongo 2: 194)

47. 社長はもう会議室へいらしゃいました。

(Minna no Nihongo 2: 196)

48. じゃ、アフリカへ行けますか。

(Minna no Nihongo 2: 203)

49. きょう先生のお宅へうかがいました。

(Minna no Nihongo 2: 204)

50. シュミさんは2年まえにドイツへ帰りました。

(Minna no Nihongo 2: 209)

Partikel に

1. よくこの喫茶店に来るんですか。

(Minna no Nihongo 2: 23)

2. きのうも飲んだし、それにあした大阪に出張ですから。

(Minna no Nihongo 2: 23)

3. 家族と温泉に行こうと思っています。

(Minna no Nihongo 2: 44)

4. すぐ空港に戻りましょう。

(Minna no Nihongo 2: 52)

5. バスに乗らないで、駅まで歩いてるんです。

(Minna no Nihongo 2: 68)

6. 温泉に行きたいですが、どこかいい所ありませんか。

(Minna no Nihongo 2: 81)

7. 大学院に入ります。

(Minna no Nihongo 2: 175)

8. 駅に着いたら、お電話をください。

(Minna no Nihongo 2: 186)

9. 今お風呂に入っています。

(Minna no Nihongo 2: 186)

10. 自動車で大学に通っています。

(Minna no Nihongo 2: 219)

Partikel を

1. 「タケコプター」を見頁に付けると、自由に空を飛べます。

(Minna no Nihongo 2: 17)

2. 公園をさんぽしよう。

(Minna no Nihongo 2: 46)

3. 1903年にライト兄弟の飛行機が初めて空を飛びました。

(Minna no Nihongo 2: 93)

Partikel へ、に dan を pada buku ajar *New Approach*

Partikel へ

1. 料理の本を見ながら作り始めたけれども、すぐにあきらめてコンビニへ買いに行った。

(*New Approach* : 60)

Partikel に

1. 田中さんはきのう家に帰らなかったようです。

(*New Approach* : 12)

2. 上に行けば行くほど料金を安くすることにしたのです。

(*New Approach* : 18)

3. ある人が鉄道会社上に行ける文句を言ったそうです。

(*New Approach* : 30)

4. きょう友達の家に行きましたけれど、だれもいませんでした。

(*New Approach* : 33)

5. 転勤はないだろうということだったが、急にアメリカに行くことになった。

(*New Approach* : 40)

6. もちろん走っている間にトイレに行きたくなったら、一番近くの休憩所に入ってくれる。

(*New Approach* : 56)

7. 昨日学校に行く時に、(駅で) キムさんに会った。

(*New Approach* : 58)

8. これから図書館に行って、4時まで勉強します。

(*New Approach* : 58)

9. 日本にいる間に、ぜひ一度京都 良に行ってみてください。

(*New Approach* : 59)

10. 今、試験中ですから教室の中に入ることはできません。

(New Approach : 59)

11. 私は日本に来てから、夜ときどき眠れなことがあります。

(New Approach: 61)

12. 沖縄に旅行に行くとしたら何月が一番いいでしょうか。

(New Approach : 70)

13. 次の日に当たりそうもない店に行行って買ってみた。

(New Approach : 74)

14. きのうデパートに行ったら、先生に会った。

(New Approach : 77)

15. 息子は家に帰ると、部屋に入って、すぐ勉強します。

(New Approach : 77)

16. せっかく宿題をしたのに、学校に持って来るのを忘れてしまった。

(New Approach : 77)

17. せっかく海に行たのに、波が高くて泳げなかった。

(New Approach: 77)

18. せっかく京都に来たのだから、金閣寺だけは見帰るしょう。

(New Approach: 77)

19. 1週間くらい休みがとれそうですから、家族と一緒にハワイに行こうと思ます。

(New Approach : 89)

20. 会社に着く前に疲れるでしょう。

(New Approach : 96)

21. 我慢して病院に行かないったせいで、もっと悪くなってしまった。

(New Approach : 99)

22. ねこが部屋に入って来た。

(New Approach : 99)

23. ねこが隣の部屋に入って行った。

(New Approach : 99)

24. 小学校のころ、父と一緒に山にきのこを採りに行ったものです。

(New Approach: 115)

25. 病院に行ったら、かえって悪くなった。

(New Approach : 115)

26. ちょっと熱があるけれど、病院に行くほどではない。

(New Approach : 132)

27. 友人と居酒屋に行き、お酒を飲みながら楽しく話をした。

(New Approach : 143)

28. 子供たちが学校にいているうちに、部屋を掃除する。

(New Approach: 164)

29. トリックアートの美術館に行ってみるといい。

(New Approach : 170)

30. 月日がたつのは早いものですね。日本に来ても1年になります。

(New Approach : 175)

31. 日本に来たこからは、日本語だけでなく、日本 の文化習 慣 も学ぶつもりだ。

(New Approach : 194)

32. 日本では自動車の運転免許を取ろうと思う人はたいてい自動車運転教習所に通う。

(New Approach : 200)

33. 一度病 院に行ってみてもらいたいかがですか。

(New Approach : 211)

34. 午前と午後の休憩時間は必ずコンビニに行く。

(New Approach : 214)

Partikel を

1. 山田さんは部屋を出て行った。

(New Approach : 99)

2. そして、まさに期待りのラーメンを味わって私たちは店を出た。
(New Approach : 180)

